

№ 26-1 (180-181)  
Грудень 22, 2023

Phone (267) 971-5765

Fax (267) 684-6338



# Український Вісник

newspaperbusinessandmarket@gmail.com



9309 Krewstown Rd.,  
Philadelphia PA 19115  
267-994-4903



10783 Bustleton Ave,  
Philadelphia PA 19116  
267-538-4157



*Будь-які урочистості та зустрічі.  
Сніданки, обіди, вечері.  
Обслуговування урочистостей на виїзді.  
Замовлення та доставка.*

*З Новим Роком!!!*



1916 Welsh Rd. Unit 3

Philadelphia, PA 19115

**215-969-4985 215-728-6040**

- Посилки в Україну і країни СНД - морем і авіа 11-я посилка безкоштовно
- Безкоштовно забираємо посилки з дому
- Грошові перекази в усі країни СНД - від \$ 4.50
- Пересилання автомобілів і комерційних вантажів
- Телефонні картки, електронні словники, сувеніри
- Авіа посилки в Україну до 7 днів
- Великий вибір CD

**АДВОКАТ, РЕШИТЕЛЬНО ОТСТАИВАЮЩИЙ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ**



**Igor A. Voloshen**  
Attorney at Law  
Admitted in New Jersey

Говорим на русском,  
английском, украинском  
и испанском языках



**VOLOSHEN LAW FIRM P.C.**

Integrity, Quality, Justice

### ИММИГРАЦИОННОЕ ПРАВО

- оформление всех видов виз и грин-карт
- изменение и получение статуса
- депортация
- политическое убежище
- представление в суде
- заполнение иммиграционных документов

### ПЕРЕВОДЫ

### ЗАВЕРЕНИЕ ДОВЕРЕННОСТЕЙ АПОСТИЛИ

### УГОЛОВНОЕ ПРАВО

- вождение в нетрезвом состоянии
- кражи
- мошенничество
- наркотики
- нападение
- убийства
- удаление криминальной истории



Высокопрофессиональное представление  
Ваших интересов в местных и федеральных судах

**МАКСИМАЛЬНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ**

611 COUNTY LINE ROAD, SUITE A,  
HUNTINGDON VALLEY, PA 19006

**(215) 437-7854**

WWW.VOLOSHENLAW.COM



# Law offices of Maribeth Blessing LLC

*Maribeth Blessing*  
Mediation and Arbitration LLC

- Посредничество и Арбитраж
- Семейное право
- Помощь пожилым
- Деловые конфликты
- Проблемы комьюнити



- Семейное законодательство
- Завещания и наследство
- Банкротство
- Коммерческое право
- Иски и споры
- Персональные увечья

Phone: (215) 663-9016

Fax: (215) 663-9019

[www.mbfamilylaw.com](http://www.mbfamilylaw.com)

310 Huntingdon Pike  
Rockledge, PA 19046

E-mail: [mblessing@mbfamilylaw.com](mailto:mblessing@mbfamilylaw.com)

LAW OFFICE OF KATS, JAMISON & ASSOCIATES

Американский  
адвокат

**Марина  
КАЦ**



Говорит  
по-русски

- Автоаварии
- Травмы (бытовые и производственные)
- Корпорации
- Уголовные дела
- Оформление развода
- Иммиграционное законодательство
- Приобретение или продажа недвижимости
- SSI (Supplemental Security Income)

Практика в штатах  
Пенсильвания,  
Нью-Йорк, Нью-Джерси  
и Вашингтон DC.

Для пострадавших в автоавариях  
или в других несчастных случаях

**ПЕРВАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ - БЕСПЛАТНО**

1 Bustleton Pike, Feasterville

**215-396-9001**  
**1-800-LAW-1917**

Если у вас есть юридические проблемы

**АДВОКАТ ДЖЕЙМС ДОНОВАН**

поможет вам разобраться в вашей правовой  
ситуации и будет представлять вас  
по целому ряду вопросов:



**СЕМЕЙНОЕ ПРАВО:**

- Divorce
- Custody
- Child Support
- Dependency Actions

**ИММИГРАЦИОННОЕ ПРАВО:**

- Immigration
- Work Visas
- Obtaining U.S. Citizenship
- Understanding Immigration Laws & Procedures
- Immigration and Customs Enforcement
- Immigration Court
- Board of Immigration Appeals
- Asylum

**УГОЛОВНОЕ ПРАВО:**

- Criminal Defense
- DUI/DWI
- Juvenile Crimes
- Domestic Violence
- Assault
- Theft & Robbery

**А ТАКЖЕ:**

- Personal Injury
- Social Security Disability Claims
- Legal Assistance with Debt Restructuring

N.E Philadelphia Office  
7116 Rising Sun Avenue  
Phila. PA 19111

(215) 745-0233

(215) 745-0330

Willow Grove Office  
317 Davisville Road  
Willow Grove, PA 19090

(215) 494-7376

(215) 494-7442



Адрес офиса:  
Levy Law, LLC  
1515 Market Street,  
Suite 950  
Philadelphia,  
PA 19102

ATTENTION: LEVY LAW LLC is  
pleased to announce that  
we have relocated to suite 950!  
[bartlevyesq@gmail.com](mailto:bartlevyesq@gmail.com)

**Tel.: (267) 687-8000**  
**Fax: (215) 392-3357**

**LEVY LAW** — адвокат,  
который предоставит вам  
качественные услуги по жилищным,  
земельным, наследственным делам.  
А также предоставит юридическую  
помощь по гражданским, семейным,  
уголовным делам.

**LEVY LAW** — адвокат,  
**КОТОРЫЙ ПОМОЖЕТ ВАМ  
ОТВОЕВАТЬ ЖЕЛАННУЮ ПОБЕДУ**

## Classified



**У АГЕНТСТВО EXPERT HOME CARE, INC.**

**ПОТРЕБУЄМО:  
ПРАЦІВНИКІВ ПО ДОГЛЯДУ  
ЗА ЛІТНИМИ ЛЮДЬМИ;  
МЕДСЕСТЕР RN; THERAPISTS PT  
PENNSYLVANIA LICENSE IS REQUIRED.  
ПРЕКРАСНІ УМОВИ ПРАЦІ.**

ТЕЛЕФОН: 215-364-0340 SEND RESUME TO:  
**HELP@EXPERTCARES.COM**

♦♦♦

**ЮРИДИЧНИЙ ОФІС  
ПОТРЕБУЄ АСИСТЕНТА  
зі знанням англійської мови.**

За додатковою інформацією звертайтеся за телефоном: **267-648-9189**

♦♦♦



**ДОПОМОЖУ ВИРІШИТИ ПРОБЛЕМИ У ВАШОМУ ДОМІ  
ПОЛАГОДЖУ ТА ВСЕ ВІДРЕМОНТУЮ**  
(електрика, сантехніка, збірка/розбірка меблів  
і багато іншого).  
Дзвоніть за телефоном **267-401-7187**

♦♦♦

**Let's Move**

**ПЕРЕВЕЗЕМО ВАШ БУДИНОК, КВАРТИРУ, ОФІС В БУДЬ-ЯКЕ МІСЦЕ США**

Монтаж та демонтаж меблів *Лицензія. Страхівка*

**Senior Discounts**

Вивозимо будь-який мотлох

Едік **215-824-7197, 267-991-0244, 267-836-2445**

♦♦♦



♦ ПЕРЕВЕЗЕМО БУДИНОК, КВАРТИРУ,  
БІЗНЕС  
♦ ПАСАЖИРСЬКІ ПЕРЕВЕЗЕННЯ  
В АЕРОПОРТИ (пенсіонерам знижки)  
♦ ЧИСТИМО килими, килими.  
Є рекомендації та страховка.  
**(215) 669-1386**

♦♦♦

**В АВТОФАРБУВАЛЬНИЙ ЦЕХ (AUTO BODY SHOP)  
потрібен КВАЛІФІКОВАНИЙ АВТОМАЛЯР з досвідом роботи.**

Хороші умови праці,  
дружній колектив, стабільна оплата,  
можливість кар'єрного росту.

**267-504-2458**



♦♦♦

**ЗДАЄТЬСЯ В РЕНТ ОДНОКІМНАТНА КВАРТИРА  
В ДУПЛЕКСІ.**

Паркетна підлога, центральний кондиціонер, близько до транспорту.  
У вартість ренту входять усі комунальні послуги.  
Тел. **215-601-9520**

♦♦♦

**ПОТРЕБУЄМО ПРАЦІВНИКІВ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ  
ВЕЖ МОБІЛЬНОГО ЗВ'ЯЗКУ, з досвідом роботи і без.  
ВИСОКА ОПЛАТА ПРАЦІ ВІД \$ 225 В ДЕНЬ.  
ОПЛАЧУЮТЬСЯ ВІДРЯДЖЕННЯ.  
Оплата кожні 2 тижні. Кар'єрний ріст.**

Телефон: **267-621-8054**



**ЗОВНІШНІ І ВНУТРІШНІ РОБОТИ  
УСІ ВИДИ ЕЛЕКТРИЧНИХ РОБІТ**

(Residential and Commercial)

**Tel: 267-241-7872 (ДМИТРО)**

♦♦♦

**ПРОДАЄТЬСЯ  
Nissan Pathfinder  
4 wheel drive.  
Ціна \$4,500.**

Call for the details  
**215-535-8100**



♦♦♦



**АВТОСЕРВІС ПРИ ДИЛЕРСЬКІЙ  
В НОРДІСТІ ФІЛАДЕЛЬФІЯ  
ПОТРЕБУЄ МЕХАНІКА  
з досвідом роботи.**

Даємо високу зарплату в залежності від  
кваліфікації.

Інструментами забезпечуємо.

Тел **215-834-0454 Михаил**

♦♦♦

**ПРОДАЮТЬСЯ АВТОМОБІЛІ:**

- 1) NISSAN Versa, 2012 г., всего 412 ML. Цена: \$7,500.
- 3) MINIVAN Toyota Sienna, 2014 г., 72 000 ml. Цена: \$15,200.
- 3) TOYOTA Sienna, 105 miles Цена \$1,700.

**Телефон: 215-966-9640**



♦♦♦

**ALEX&SON  
ВСІ ВИДИ РЕМОНТНО-  
БУДІВЕЛЬНИХ РОБІТ**

- ✓ Електрика, сантехніка, вікна, двері, підлога.
  - ✓ Переобладнання ванни, кухонь, бейсментів.
  - ✓ Усунення проблем каналізації.
  - ✓ Ремонт та заміна heaters та бойлерів
- Гарантія та доступні ціни.

**267-596-4829 Алекс**



♦♦♦



**У ВЕЛИКУ ТЕЛЕКОМУНІКАЦІЙНУ  
КОМПАНІЮ NIKSEN**

*що працює у 15 штатах*

Потребуємо

**ПРАЦІВНИКІВ TOWERS CLIMBING**

для роботи на вежах мобільного зв'язку.

З досвідом роботи і без.

Стабільна і висока оплата праці.

Також запрошуємо до співпраці  
**SUBCONTRACTORS** на вигідних умовах.

**ЧЕКАЄМО НА ВАС. ТЕЛЕФОНУЙТЕ: 732-642-3300**

## НОВИНИ УКРАЇНИ

### УКРАЇНА УКРІПЛЮЄТЬСЯ ВЗДОВЖ ЛІНІЇ ФРОНТУ - БРИТАНСЬКА РОЗВІДКА



Останніми тижнями Україна скоординувала зусилля для покращення польових укріплень, оскільки країна повертається до більш оборонної позиції вздовж більшої частини лінії фронту.

Про це в соцмережі X повідомляє Міністерство оборони Великої Британії з посиланням на дані розвідки.

У відомстві зазначають, що це сталося після закликів Президента України Володимира Зеленського наприкінці листопада 2023 року щодо прискорення укріплення на ключових ділянках. Зокрема, Україна працювала над покращенням оборони вздовж кордону з Білоруссю за допомогою бетонних укріплень, так званих «зубів дракона», колючого дроту та протитанкових загорож станом на середину грудня 2023 року.

Росія продовжує локальні варіанти наступу в кількох секторах, але окремі атаки рідко перевищують розмір взводу. Великий прорив Росії малоймовірний, і в цілому фронт характеризується застоєм, резюмують у розвідці.

Як повідомлялось, Сили оборони України з 24 лютого 2022 року по 20 грудня 2023-го ліквідували близько 349 тисяч 190 російських загарбників, з них 890 - за останню добу.

### ТАКТИКУ МОЖНА ЗМІНИТИ, СТРАТЕГІЮ – НІ: ЗЕЛЕНЬСЬКИЙ ПРО ПЛАНИ НА 2024 РІК



Попри відсутність помітних проривів на фронті під час контрнаступу ЗСУ, Україна не збирається змінювати стратегію війни.

Про це сказав президент Володимир Зеленський, відповідаючи на запитання журналіста на пресконференції.

— Стратегію не можна змінити, вона позначена в нашій Конституції, це все наші території з 1991 року. Щодо тактики, то її можна змінити після того, як буде враховано результати наших дій на Півдні України у 2023 році, — зазначив глава держави.

Зеленський додав, що до кінця року військово керівництво країни підсумує дані, отримані з фронту, і вживе заходів відповідно до них. Однак ці ймовірні плани президент вирішив заздалегідь не озвучувати.

Зеленський також прокоментував відносини між Україною та Польщею на тлі блокади кордону польськими перевізниками. За його словами, коли українці відчували конфлікт українського та польського лідерів, то стали на захист Польщі. Президент сказав, що Україна втратила сотні мільйонів доларів, частину врожаю, і це відбувалося щодня.

### РАДА ПІДТРИМАЛА ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО СВРОІНТЕГРАЦІЙНОГО ЗАКОНУ ПРО АДМІНПРОЦЕДУРУ

Верховна Рада ухвалила в першому читанні законопроект "Про внесення змін до деяких законодавчих актів у зв'язку з прийняттям Закону України "Про адміністративну процедуру".

Про це народний депутат із парламентської фракції "Голос" Ярослав Железняк повідомив у Телеграмі.

Він уточнив, що ухвалення відповідного документа в першому читанні підтримали 318 депутатів.

Так, проєкт закону №10161 спрямований на приведення законодавчих актів України, які регулюють адміністративні правовідносини, у відповідність до закону "Про адміністративну процедуру".

Окрім того, він має усунути колізії між нормами закону "Про адміністративну процедуру" і спеціальними законодавчими актами, а також наблизить законодавство України до стандартів країн Європейського Союзу, де діють уніфіковані правила адміністративних процедур.

Проєкт закону передбачає внесення змін до низки законів і нормативно-правових актів.

Як повідомлялося, Кабінет міністрів зареєстрував у Верховній Раді законопроект "Про внесення змін до деяких законодавчих актів у зв'язку з прийняттям Закону України "Про адміністративну процедуру" (№10161) 18 жовтня.

З 15 грудня 2023 року набрав чинності закон "Про адміністративну процедуру", який встановлює новий порядок взаємодії держави та органів місцевого самоврядування з громадянами та бізнесом майже в усіх сферах відносин. Документ наближає законодавство України до стандартів Європейського Союзу й Організації економічного співробітництва та розвитку.



### ДАНІЛОВ НАЗВАВ ЧОТИРИ УМОВИ ДЛЯ ВІДНОВЛЕННЯ АВІАСПОЛУЧЕННЯ В УКРАЇНІ



Відновлення авіасполучення в Україні є важливим питанням. Для цього необхідно виконати низку умов.

Про це повідомив секретар Ради національної безпеки та оборони України Олексій Данілов в ефірі телемарафону.

Він зазначив, що зараз у питанні відновлення авіасполучення розглядається кілька пропозицій. Але "є чотири ключові компоненти, які потрібно вирішити".

"По-перше, це захист тих летовищ, де буде вирішено розпочати користування літаками. По-друге, має бути готова інфраструктура. Має бути обов'язково задіяний механізм страхування, бо без страховок ніхто цього робити не буде. Ну і компанія, яка візьметься робити перельоти, це теж питання", - пояснив Данілов.

Секретар РНБО наголосив, що спільними зусиллями ці питання вдасться закрити і Україна рано чи пізно зможе скористатися своїм небом. "Я думаю, що наступного року ми це питання точно зрушимо з мертвої точки", - додав він.

Відновлення авіасполучення. Нагадаємо, ще 1-го грудня заступник керівника Офісу президента Андрій Сибіга заявив, що першим аеропортом, який відкриють в Україні, стане "Бориспіль".

При цьому радник керівника ОП Михайло Подоляк наголосив, що такий крок можливий лише після повного закриття українського неба від російських ракет та дронів.

19-го грудня, президент України Володимир Зеленський наголосив, що відкриття аеропорту "Бориспіль" буде свідчити про те, що Україна перемагає. При цьому, за його словами, це буде дуже серйозна операція.

## НОВИНИ ЗІ СВІТУ

### ЄВРОКОМІСІЯ ЗАПУСТИЛА ТРИ ІНІЦІАТИВИ ДЛЯ ПІДТРИМКИ УКРАЇНСЬКИХ ДОСЛІДНИКІВ ТА ІННОВАТОРІВ

Європейська комісія 20 грудня оголосила про запуск трьох нових ініціатив, що сприятимуть розвитку науково-дослідної та інноваційної співпраці ЄС з Україною.

Про це ЄК повідомила на своєму сайті.

Згідно з повідомленням, запущено новий офіс Horizon Europe та новий громадський хаб Європейського інституту інновацій та технологій (EIT) у Києві та виділено кошти за програмою Європейської ради з інновацій (EIC) для української спільноти deep tech.

Україна готується приєднатись до інноваційної програми ЄС Horizon Europe - прем'єр

Єврокомісарка з питань інновацій, досліджень, культури, освіти та молоді Іліана Іванова запустила ініціативи під час дистанційного заходу разом з віцепрем'єр-міністром України Михайлом Федоровим та міністром освіти і науки України Оксеном Лісовим.

Новий офіс Horizon Europe підвищуватиме обізнаність серед українців про можливості участі у спільних науково-дослідних та інноваційних проектах в рамках програми ЄС з досліджень та інновацій Horizon Europe.

Європейська інноваційна рада (EIC4Ukraine) підтримує українську спільноту deep tech, виділивши 20 мільйонів євро для українських стартапів, щоб допомогти їм розвиватися та інтегруватися в європейську інноваційну екосистему.

Ініціатива, що реалізується європейською мережею асоціацій стартапів, підтримує щонайменше 200 українських стартапів у сфері deep tech, кожен з яких отримує до 60 тисяч євро для подальшого розвитку своєї інноваційної та бізнес-діяльності.

Хаб Європейського інституту інновацій та технологій у Києві слугуватиме єдиним центром для отримання інформації про можливості, що надаються у Європейському Союзі та за його межами. Він надасть українським інноваторам, які залишаються в Україні, доступ до партнерів, ринків, тестових майданчиків, тренінгів та інвестицій. Хаб розміщується на базі Українського фонду стартапів.

Україна також отримала 150 млн євро безповоротного гранту від ЄС для відновлення знищених внаслідок російської агресії критично важливих об'єктів.

### САНДУ ПОЯСНИЛА, КОЛИ БУДЕ НОВИЙ ВИТОК АГРЕСІЇ РОСІЇ ПРОТИ МОЛДОВИ



Президент Молдови нагадала, що навесні в країні пройдуть вибори.

Російська Федерація може спробувати дестабілізувати Молдову навесні 2024 року. У цей період в країні буде проходити передвиборча кампанія перед президентськими виборами.

"Ми віримо, що РФ продовжить спроби дестабілізувати тут ситуацію, і я вірю, що ці дії почнуться ближче до весни. Використовуються люди, які у них є тут. Нічого нового, на жаль. Вони можуть змінити певну тактику, але ясно, як вони будуть діяти в цілому", – заявила президент Молдови Майя Санд у в ефірі ProTV.

За її словами, вже ведеться робота, щоб "перетворити ці уроки в аналіз і розробити конкретні заходи щодо зменшення ризиків".

26-го липня уряд Молдови зробив категоричну заяву щодо дипломатів РФ їх легальної роботи в країні. Тоді міністр Попеску точно не вказував, на скільки саме планують скоротити штат російських дипломатів у Кишиневі.

Риторика Молдови змінилася після скандального розслідування журналістів про діяльність російського посольства, на даху корпусу розміщувалися антени і супутникові тарілки для стеження за молдавською владою.

В результаті Молдова вислала 45 дипломатів РФ через дестабілізаційні дії, до яких вдалася Москва щодо Кишинева.

### ЯПОНІЯ ЗНІМЕ ЗАБОРОНУ НА ПРОДАЖ РАКЕТ ДЛЯ PATRIOT, ЇХ МОЖУТЬ ПЕРЕДАТИ УКРАЇНІ



Японія дозволить експорт ракет для Patriot в США, які згодом зможуть передати їх в Україну.

На цьому тижні Японія офіційно оформить зміну в політиці експорту, яка зніме заборону на продаж ракет для Patriot, і це створить можливість для додаткових поставок таких ракет в Україну зі США.

Як пише The Washington Post з посиланням на високопоставлених чиновників США, Японія зможе експортувати кілька десятків ракет Patriot в Сполучені Штати, що поповнить арсенали Вашингтона і дасть США "гнучкість" у відправці більшої кількості засобів ППО в Україну.

Ця зміна правил військового експорту не буде прямо згадувати систему Patriot, але буде відповідати ключовому запиту адміністрації Байдена, заявили американські чиновники.

Очікується, що Японія оголосить про ці зміни до кінця тижня. Йдеться про ракети PAC-2 і PAC-3. Перші призначені для знищення деяких типів балістичних ракет, а другі являють собою боеприпаси прямого ураження, які націлені безпосередньо на ракети і літаки.

"Патріоти" не підуть безпосередньо в Україну. Швидше за все, Японія розглядає можливість відправки десятків ракет до Сполучених Штатів для поповнення запасів, призначених для Японії та Індо-Тихоокеанського регіону. Токіо ще не представив графік, але рішення по деяких цифрах очікується "відносно скоро", повідомив один з чиновників.

"Це зніме заборону на ліцензований оборонний експорт, що дозволить перехоплювачам Patriot, виробленим в Японії, розміщуватися на озброєнні США. Кінцевим результатом буде вивільнення ракет Patriot, які в іншому випадку Сполучені Штати залишили б для регіону, що підвищить їх гнучкість при відправці їх на Україну", - пише WP.

### У СЕКТОР ГАЗИ ЧЕРЕЗ ІЗРАЇЛЬ ПРИБУЛА ПЕРША ГУМАНІТАРНА ДОПОМОГА



Перший конвой з гуманітарною допомогою із Йорданії прибув у сектор Гази через територію Ізраїлю.

Про це повідомляє CNN із посиланням на дані ООН.

"Всесвітня продовольча програма ООН (WFP) заявила сьогодні, що їй вдалося організувати конвой із допомогою з Йорданії для сектору Гази через територію Ізраїлю — вперше з 7 жовтня конвой з допомогою доставляється сектору цим маршрутом", - йдеться у повідомленні.

За даними WFP, спільний з Йорданською хашимітською благодійною організацією конвой, що складався з 46 вантажівок, доставив 750 тонн продовольчої допомоги через контрольний-пропускний пункт "Керем Шалом".

У WFP заявили, що завдяки її операціям вдалося охопити допомогою 800 тисяч людей у Газі, але обсяг допомоги відповідає лише "частині потреб" в анклаві, половина населення якого голодує.

7-го жовтня угруповання ХАМАС скоїло напад на Ізраїль. Бойовики прорвалися в країну, одночасно завдаючи масованого ракетного удару. Вторгнення супроводжувалося масовими вбивствами мирного населення. Бойовики також захопили і вивезли у Газу близько 240 людей.

Ізраїль у відповідь завдає ударів по місцях базування терористів у секторі Гази і проводить там наземну операцію.

## ПОЛІТИКА

## ДЗЕРКАЛО ЧУЖОЇ ВІЙНИ



Михайло  
Дубинянський,  
історик,  
політичний оглядач

На початку 2023 року Україна була для всього світу практично монополієм постачальником новин про жахіття війни. До кінця року нашу монополію було втрачено: тепер військові новини з України чергуються з новинами з Ізраїлю та Гази.

Масштаби збройного протистояння на Близькому Сході непорівнянні з українцями. І все-таки безліч українців розглядають чужу війну як своєрідне дзеркало, в якому відображаються знайомі проблеми та виклики. Як правило, наші співвітчизники порівнюють Україну з Ізраїлем та сприймають ізраїльське 7-е жовтня як аналог нашого 24-го лютого. Що ж, принаймні таке порівняння дозволяє зробити деякі корисні для нас висновки.

Після 24.02.2022 в українському суспільстві популярна точка зору, ніби варварська агресія Росії дала нам карт-бланш на будь-які військові заходи у відповідь.

По ідеї, такий самий карт-бланш в очах цивілізованого світу мав отримати Ізраїль, який зазнав варварського нападу терористів. Але на практиці вийшло інакше: каменем спотикання стало міжнародне гуманітарне право.

Якщо під час терористичної атаки 7-го жовтня громадська думка на Заході була повністю солідарною з Ізраїлем, то тепер багато західних спостерігачів не вважають близькосхідну війну чорно-білою.

Багатох відштовхує надто велика кількість жертв – хай і ненавмисних – серед цивільного населення Гази. Багато хто – як влада Іспанії чи Бельгії – звинувачує ізраїльську армію у надмірній жорстокості. Навіть президент Байден заявляє, що ізраїльтяни "починають втрачати підтримку через невивіркові бомбардування".

Як з'ясувалося, для цивілізованого світу методи ведення війни означають анітрохи не менше, ніж причина війни. Цивілізований світ ніколи не вітатиме загибель беззбройних жінок і дітей: навіть якщо це дружини та діти безжалюсних терористів. І якщо жертва нападу перестаряється з заходами у відповідь, громадська думка в цивілізованому світі цілком може прирівняти її до того, хто напав.

Сьогоднішня Україна залежить від чужої підтримки та від західної громадської думки набагато сильніше за Ізраїль. Тези типу "це не чорно-біла війна" і "обидві сторони стоять один одного" становлять для України значно більшу небезпеку, ніж для Ізраїлю.

Проте з перших місяців повномасштабної війни у нашому публічному просторі почали з'являтися заклики до порушення міжнародного гуманітарного права. Хтось пропонував не брати в полон ворожих військовослужбовців – у відповідь на тортури та вбивства полонених бійців ЗСУ. Хтось вимагав цілеспрямованих ударів відплати по цивільному



населенню РФ – у відповідь на руйнування українських міст російськими загарбниками.

На жаль, усе це озвучувалося не лише свідомими провокаторами, які працювали на Кремль: а й цілком щирими людьми, не обтяженими логікою та не здатними контролювати свої емоції. Залишається сподіватися, що наочні уроки чужої війни чогось навчать цю частину суспільства.

Близькосхідне протистояння підносить нам інший цінний урок – урок того, як доцільніше позиціонувати власну війну на міжнародній арені.

"Євреї воюють з жорстоким терористичним угрупованням ХАМАС", – таке формулювання виявилось найкращим, щоб схилити звичайного західного спостерігача на бік Ізраїлю. Натомість, формулювання "євреї воюють із палестинцями" чи "євреї воюють із арабами" невивірні Ізраїлю і підштовхують багатьох сторонніх спостерігачів до нейтралітету.

Коли йдеться про історичну ворожнечу двох народів, мешканці цивілізованого світу вважають за краще залишатися над сутичкою. Цивілізований світ не схвалює протистоянь на національному ґрунті та не любить, коли ворога маркують за національною ознакою.

У XXI столітті в цивілізованому світі не готові розглядати цілий народ як природний носій будь-яких вад.

З цієї ж причини для Києва невивірно позиціонувати битву з терористичною державою РФ як історичне та культурне протистояння із сусіднім народом. Якщо українська війна з диктатором Путіним може знайти живий відгук у звичайного американця, німця чи француза; то українська війна з поетом Пушкіним навряд чи зацікавить когось, окрім українців та росіян. Спроби просувати на міжнародній арені не ідеологічну, а етнокультурну складову війни не приносять практичної користі – і здатні лише збільшити втому західної аудиторії від України. Можна скільки завгодно видавати бажане за дійсне і піддавати незгідних шеймінгу, але факти – річ уперта.

Звичайно, все виглядатиме інакше, якщо ми знайдемо в дзеркалі чужої війни не ізраїльтян, а ХАМАС. Хамасівська війна зовсім не схожа на ту зразкову цивілізовану війну, на яку на Заході чекають від Ізраїлю чи від України. Прихильники ХАМАС твердо переконані, що у боротьбі з екзистенційним ворогом допустимі

будь-які засоби та методи. Прихильники ХАМАС не соромляться ненависті на національному ґрунті і сміливо оголошують ворогами всіх євреїв від малого до великого. Прихильники ХАМАС відкрито радіють загибелі некомбатантів, не роблячи жодної різниці між солдатом ЦАХАЛ та цивільним ізраїльтянином.

З самого початку воєнного протистояння ХАМАС мав набагато більшу свободу дій, ніж Ізраїль. Але ця свобода не виникла сама по собі: її подарували хамасівцям багаторічні спонсори та союзники, постачальники грошей та зброї. Іран – безжалюсна фундаменталістська диктатура, що посідає перше місце у світі за кількістю страт неповнолітніх. Катар – абсолютна монархія, де заборонені політичні партії, натомість узаконені шмагання батогами та забивання камінням. Російська Федерація – держава, чий внутрішній порядок надто добре знайомі українцям. Кожен із партнерів ХАМАС сповідує приблизно таку саму систему цінностей, що й самі хамасівці. І жоден із партнерів ХАМАС не відмовив хамасівцям у підтримці через печерний антисемітизм та злочини, скоєні 7-го жовтня 2023 року.

Таку ж свободу дій в Україні має Росія, і цю свободу їй надають партнери-людожери: Китай, Іран, КНДР.

Диктаторські режими, які абсолютно не залежать від громадської думки, не обтяжені гуманістичними цінностями та готові підтримувати РФ, незважаючи на її воєнні злочини та відкриті заклики до геноциду українців.

Як і російська агресія проти України, протистояння на Близькому Сході підтвердило очевидну істину: якщо вас атакували жорстокі варвари, це не дає вам права на симетричні варварські методи ведення війни. Таке право можуть надати лише союзники-варвари.

Чисто гіпотетично Україна могла б піти шляхом ХАМАС та РФ. Дати волю емоціям і не обмежувати себе в сутичці з екзистенційним ворогом. Забути про міжнародне гуманітарне право і відповідати на кожне звірство тією самою монетою. Не робити відмінностей між комбатантами та некомбатантами. Вважати своїм противником та легітимною ціллю кожного росіянина – незалежно від віку, статі, роду занять та особистого ставлення до путінського режиму. Але всі ці кровожерливі фантазії розбиваються на одне просте питання: а де взяти союзників, які б підтримали війну проти Росії в такому форматі?

## ЕКОНОМІКА І ФІНАНСИ

**ЄБРР НАДАСТЬ €150 МЛН ДЛЯ ПІДТРИМКИ "УКРЕНЕРГО" ПІД ЧАС ОПАЛЮВАЛЬНОГО СЕЗОНУ**

Разом із банком також реалізуються проекти комплексної відбудови та відновлення українських магістральних мереж.

Європейський банк реконструкції та розвитку виділить Україні 150 млн євро для підтримки НЕК "Укренерго" в проходженні опалювального сезону. 15 грудня були підписані відповідні угоди. Про це у своєму Telegram-каналі повідомив прем'єр-міністр Денис Шмигаль.

За його словами, також у співпраці з ЄБРР реалізуються проекти комплексної відбудови та відновлення українських магістральних мереж.

"Це вагомий внесок партнерів в українську енергетичну безпеку та стабільне енергоживлення українських споживачів... Вдячні ЄБРР, особисто пані президенту Оділь Рено-Бассо та всім нашим партнерам за підтримку енергетичного сектору України", – додав глава українського уряду.

**Допомога енергетичному сектору України**

Як повідомлялося раніше що "Укренерго" працює з ЄБРР, щоб залучити 150-200 млн доларів для погашення боргів перед держпідприємством "Гарантований покупець".

Швеція виділить Україні 1,4 мільярда крон (більш ніж 134 мільйонів доларів). Кошти, зокрема підуть на підтримку населення у зимовий період.

Представник Головного управління розвідки Міністерства оборони України Андрій Юсов попереджав, що цього року зима буде для українців важкою, як і минулорічна. За його словам, під ударом перебуває цивільна інфраструктура, а також економічний потенціал України.

**«УКРЗАЛІЗНИЦЯ» ЗБУДУВАЛА ПЕРШИЙ ЗЕРНОВОЗ, АДАПТОВАНИЙ ПІД ЄВРОКОЛІЮ**

«Укрзалізниця» збудувала свій перший зерновоз, пристосований для перевезення колією 1520 мм та євроколією – 1435 мм: це допоможе наростити обсяги українського експорту. Про це інформує пресслужба компанії.

«Щоб нарощувати обсяги експорту, маємо не тільки розбудовувати прикордонну інфраструктуру, а й оновлювати якісно рухомий склад. Вперше в історії України виготовили зерновоз на виробничих потужностях «Укрзалізниці», який максимально пристосований для перевезення вантажів територією України та колією 1435 країн Європейського Союзу», – йдеться у повідомленні.

У компанії розповіли, що зерновоз будували на потужностях «Укрзалізниці». Переважна кількість використаних матеріалів та комплектуючих також виготовлена в Україні. Вагони зерновоза враховують всі вимоги, особливості та габарит інфраструктури, їх надалі планують виробляти серійно.

«Новий вагон-хопер для зерна моделі 19-8005-У призначений для перевезення зерна та інших сипких харчових вантажів. Його вантажність 70 тонн; об'єм кузова 104 куб. м; 5 завантажувальних люків, 6 розвантажувальних; конструкційна швидкість 120 км/год», – розповіли в «Укрзалізниці».

Нагадаємо, Україна та Польща домовилися про перетин кордону вантажівками за допомогою залізничного транспорту. Тепер цей маршрут буде використовуватися на постійній основі.

Раніше ми повідомляли, що партія вантажівок залізницею прибула до Польщі. Українська та польська сторони узгодили всі питання щодо перевезень та оформлення митних і прикордонних процедур. Далі фури до пункту призначення попрямують автошляхом.

**ЗБИТКИ ВІД БЛОКАДИ УКРАЇНСЬКО-ПОЛЬСЬКОГО КОРДОНУ СЯГАЮТЬ 9,2 МЛРД ГРН, - СВИРИДЕНКО**

Міністерка економіки України Юлія Свириденко у п'ятницю, 15 грудня, повідомила, що збитки, спричинені блокадою українсько-польського кордону, сягають 9,2 мільярда гривень.

Про це Свириденко повідомила на брифінгу.

За її словами, Державна митна служба України недоотримала 9 мільярдів 2 мільйони гривень.

"Для нас один із пріоритетів на наступний рік - забезпечення стабільного експорту. А для цього потрібно більше ППО. Ми вже створили програму страхування від військових ризиків для кораблів. Вона має запрацювати впродовж декількох днів", - зазначила Свириденко.

6 листопада польські перевізники розпочали страйк на польсько-українському кордоні. Згодом польські перевізники повністю заблокували проїзд вантажівок на двох пунктах пропуску на кордоні з Україною.

9 листопада у Польщі відбулася зустріч урядовців і перевізників, які блокують кордон з Україною, однак вона завершилася нічим. Водночас черги з вантажних транспортних засобів стають усе довшими. Україна запропонувала польській владі запустити смуги для порожніх вантажівок і очікує на відповідь з їхньої сторони.

Згодом польські перевізники пообіцяли посилити блокаду на кордоні з Україною. Крім того, митники почали фіксувати збільшення черг вантажівок на словацькому напрямку.

Україна та Польща заявили, що готують позови щодо відшкодування збитків, завданих блокуванням прикордонних автомобільних пунктів пропуску. Крім того, стало відомо, що польські перевізники не пропускають гумдопомогу і небезпечні вантажі.

Тим часом в уряді Польщі закликали Україну скасувати реєстрацію в е-черзі для порожніх вантажівок. Також польська міністерка зустрілася з протестувальниками і запропонувала їм компромісне розв'язання питання.

1 грудня заблоковані українські водії на польському кордоні провели перемовини з консулом. 4 грудня в пункті пропуску "Угринів - Долгобичув" відкрили проїзд для порожніх вантажівок.

Унаслідок блокування протестувальниками кордону з Україною експорт через ці пункти пропуску знизився на 40%, а держбюджет України втратив 9,3 млрд грн через недонадходження митних платежів.

Згодом стало відомо, що заблоковані на кордоні з Польщею вантажівки повернуть в Україну залізницею. Ввечері 7 грудня Укрзалізниця відправила до Польщі перший контейнерний поїзд з вантажівками, до складу якого ввійшли 23 платформи із 13 завантаженими тягачами та напівпричепами.

У понеділок, 11 грудня, на кордоні Польщі та України розблокували рух вантажівок через пункт пропуску "Ягодин - Дорогуськ". Однак ввечері того ж дня протестувальники фурую перекирили розблокований перехід.

Єврокомісія закликала розблокувати усі пункти пропуску на кордоні з Польщею.

14 грудня мер польської гміни Дорогуськ Войцех Сава не дозволив перевізникам блокувати пункт пропуску "Ягодин-Дорогуськ" на кордоні з Україною.

**ДЕРЖАВНА ПРОГРАМА МОРСЬКОГО СТРАХУВАННЯ ДОСІ НЕ ПОЧАЛА ПРАЦЮВАТИ - ЕКСПЕРТ**

Державна програма морського страхування передбачає \$50 мільйонів на покриття, однак досі не працює.

Відкриття у серпні-вересні морського коридору та його відносно стабільна робота дозволили значно наростити український експорт через морські порти, оскільки відкритими, крім дунайських, стали порти Великої Одеси. Вже відомо, що цим коридором скористались вже 250 суден, завантажені 9 млн т вантажів. Але страховий механізм від держави так і не почав працювати. Про це пише провідний юрист, адвокат юридичної компанії Interlegal Дмитро Очколяс.

«У червні 2023 року Кабінет міністрів України впровадив новий порядок, який гарантував відшкодування завданої шкоди судновласникам, власникам суден, компенсацію збитків внаслідок збройної агресії з боку РФ. Гарантії поширюються на ситуації, коли завдана шкода виникає внаслідок збройної агресії РФ, під час перебування судна в територіальних водах України (12 миль), якщо вони транспортують вантажі до або з відкритих портів України», – вказує Очколяс.

Компенсація передбачена, зокрема, за повне руйнування (total loss) судна, за витрати на відновлення конструктивних пошкоджень судна, збитки через втрату або пошкодження вантажу, та з ушкодженням здоров'я членів екіпажу. При цьому Україна гарантує компенсацію лише у випадку, якщо страхова компанія судновласника відмовила у виплаті страхового відшкодування.

«Заяви на отримання компенсації слід подавати до Міністерства розвитку громад, територій та інфраструктури України, разом із підтверджуючими документами, не пізніше, ніж протягом 90 календарних днів з моменту відмови страховика у страховому відшкодуванні. Але варто зауважити, що у наведеного фонду не було можливості показати себе в дії. De jure – положення зрозумілі. Але оцінити De facto їх роботу неможливо», – підкреслив Очколяс.

У держбюджеті-2023 на створення страхового фонду було виділено 20 млрд грн (\$547 млн), проте ці кошти так не використали, акцентував юрист.

«У держбюджеті-2024 розмір фонду страхування суден від військових ризиків було скорочено у 10 разів – до 2 млрд грн (за рахунок резервного фонду держбюджету). У середині листопада Кабмін виділив кошти, які мають стати гарантією покриття збитків у разі їх настання. До механізму залучено Експортно-кредитне агентство, «Укргазбанк», «Укресімбанк» та пул із 14 страховальників. Загальна сума покриття за програмою – \$50 млн. Але цей механізм так і не запрацював», – резюмував експерт.

Як відомо, український морський коридор було відкрито завдяки зусиллям Міністерства інфраструктури та ЗСУ. Водночас експерти та учасники ринку зауважують: для того, щоб наростити обсяг експорту новим коридором, необхідно посилити ППО в портах, забезпечити безпеку суден у морі від мін, та розробити систему страхування з залученням міжнародних страхових компаній.



# PIEROGI FACTORY

9965 Bustleton Ave., Phila, PA 19116  
**215-516-1111**

**HOURS:**  
 SUNDAY - MONDAY: 12 PM - 7 PM  
 TUESDAY - SATURDAY: 11 AM - 9 PM

*Take Out*



# Pat's Polish Deli

EAT-IN TAKE-OUT CATERING

## Homecooked Polish Specialties Deli, Dairy & Grocery Items



**BREAKFAST**  
**LUNCH**  
**DINNER**

ORDER ONLINE NOW

seamless

f GRUBHUB

**267-982-5218** [patspolishdeli.com](http://patspolishdeli.com)

535 ANDREWS RD FEASTERVILLE - TREVOSE, PA 19053



# HAMPTON FOOD MARKET

408 Second Street Pike, Southampton, PA  
 Mon - Sat: 8am - 9pm  
 Sun: 9am - 8pm  
**215-315-8497**  
[Hamptonmarket.com](http://Hamptonmarket.com)

### НАШИ СКИДКИ

Hampton Market является многонациональным европейским и американским супермаркетом

Магазин специализируется на разнообразных этнических продуктах из Восточной и Западной Европы.

Pre-order MENU			This week's specials	
 <b>Fresh Marinated Lamb Shish Kebab</b> <b>\$12.99 per lb</b>	 <b>Rack of Lamb</b> <b>\$25.99 per lb</b>	 <b>Stuffed Pork crown roast</b> <b>\$9.99 per lb</b>	 <b>Steam and leaf mandarins</b> <b>\$0.99 per lb</b> save \$0.50	 <b>Green mango</b> <b>\$1.00 for 2 mangos</b> save \$0.58
 <b>BBQ Pork Ribs</b> <b>\$7.99 per lb</b>	 <b>Whole roasted stuffed pig</b> <b>\$200 per piece</b>	 <b>Roasted duck stuffed with apples</b> <b>\$45 per piece</b>	 <b>Muscat seedless grape</b> <b>\$3.49 per lb</b> save \$0.50	 <b>Grapeola 100% 1l/33.8 fl oz (Spain)</b> <b>\$7.49 ea</b> save \$2.50

*Добро пожаловать и спасибо за поддержку!*





COMING SOON!

**MoneyGram**  
 money transfer

**10% OFF**

ПОНЕДЕЛЬНИК-ЧЕТВЕРГ  
 ДЛЯ ПЕНСИОНЕРОВ





## КУЛЬТУРА

ПОПУЛЯРНІ УКРАЇНСЬКІ СПІВАЧКИ,  
ЧИЇ ПІСНІ ЛУНАЮТЬ ПО ВСЬОМУ СВІТУ

В Україні є співачки, які вражають своїм талантом, силою голосу та красою. Вони завойовують серця слухачів, викликаючи великий захват своїм виконанням пісень.

Україна славиться своїми талановитими та харизматичними виконавицями. Наші співачки завойовують серця слухачів своєю музикою та вражаючими вокальними можливостями. Талант, глибокі текстові лірики та драйвові виступи, роблять їх визнаними музичними фігурами як в Україні, так і за її межами. Давайте розглянемо деяких найбільш відомих та впливових жіночих голосів української музичної сцени, які вже багато років радують нас своїми виступами.

**Злата Огнєвіч**

Злата Огнєвіч - відома українська співачка, яка отримала широке визнання завдяки своєму таланту та харизмі. Вона представляла Україну на Євробаченні 2013 року, де посіла третє місце з піснею "Gravity". Злата також відома своїми музичними досягненнями, вона володарка численних нагород та премій як на національному, так і на міжнародному рівні. Має державну нагороду - Орден княгині Ольги III ступеня, є солісткою Державного ансамблю пісні та танцю ЗСУ. Її вражаючий вокальний талант і потужний голос роблять однією з найбільш впізнаваних співачок в Україні.

Народилась артистка 12 січня 1986, а її справжнє ім'я - Інна Леонідівна Бордюг. Крім музичної кар'єри, Злата Огнєвіч також активно займається благодійною діяльністю, зокрема, допомагає дітям, хворим на онкологічні захворювання. Вона бере активну участь у різних благодійних проектах, концертах і зустрічах.

**Надя Дорофєєва**

Надія Дорофєєва - українська співачка, блогерка, авторка пісень та акторка. Вона народилась 21 квітня 1990 року у Сімферополі. Стала відомою як учасниця гурту "Время и стекло", що прославився своїми хітами та енергійними виступами, однак з 2020 року артистка розпочала сольну кар'єру під псевдонімом DOROFEEVA. Надія є лауреатом низки музичних премій, зокрема, YUNA, M1 Music Awards та інші.

Крім музичної кар'єри, вона активно займається соціальними мережами, веде блог, публікує власні

твори та ділиться своїм життям. В Instagram Надія має 5.3 мільйона читачів. Дорофєєва є не лише талановитою співачкою, а й публічною фігурою, яка активно підтримує культурні й музичні ініціативи в Україні, часто виступає на благодійних концертах.

**Оля Полякова**

Оля Полякова - відома українська співачка, акторка, телеведуча та громадська діячка. Вона здобула популярність завдяки сильному вокалу, креативному образу та енергійним виступам.

Артистка народилась 17 січня 1979 року у Вінниці. Має диплом оперної співачки та володіє діапазоном голосу у три октави. Полякова випустила численні хіти, серед яких "Королева ночі", "Люлі", "Номер один" та багато інших, які завойовували популярність серед шанувальників її творчості. Має низку музичних нагород, зокрема, M1 Music Awards, Музична платформа та премію "Viva! Найкрасивіші-2018".

Крім музики, Оля Полякова відома своїми телевізійними проєктами - тренер "Ліги сміху", переможниця "Народної Зірки", виступами в якості ведучої та акторки. Вона також активно взаємодіє з аудиторією через соціальні мережі, де ділиться подіями з життя та подробицями культурних та музичних проєктів.

**Тіна Кароль**

Тіна Кароль - українська співачка, авторка пісень і телеведуча, яка отримала популярність як сольна артистка. Вона народилась 25 січня 1985 року, її справне ім'я - Тетяна Григорівна Ліберман.

Тіна Кароль стала широко відомою завдяки своєму потужному вокалу, харизмі та таланту. Вона випустила безліч хітів, серед яких "Пупсик", "Дитинство не втрачай", "Перечекати" та багато інших, які завойовували серця шанувальників музики.

Тіна Кароль є солісткою Ансамблю пісні і танцю Збройних Сил України, лауреатка молодіжного пісенного конкурсу "Нова Хвиля 2005". Вона завойовувала аудиторію емоційною композицією "Show Me Your Love" під час виступу на конкурсі "Євробачення 2006", де посіла почесне сьоме місце, представляючи Україну.

Крім творчої діяльності, Тіна активно бере участь у різних телевізійних проєктах в ролі ведучої та гості.

Вона також відома своєю активною соціальною позицією, підтримуючи різноманітні благодійні проєкти та фонди.

**Юлія Саніна**

Юлія Саніна — українська музикантка, ведуча та вокалістка гурту "The Hardkiss". Вона є співзасновницею гурту та однією з основних творчих особистостей. Гурт здобув велику популярність завдяки цікавому музичному стилю, арт-концепції виступів та яскравому образу виконавців.

Народилась 11 жовтня 1990 у місті Києві. Юлія брала участь у різноманітних телешоу: виступала як член журі та наставниця у талант-шоу "Х-Фактор" та "Голос країни" та інші телешоу. Окрім цього, вона була членом журі Національного відбору на Євробаченні 2023, в тому ж році була ведучою Євробачення.

Саніна є не лише головним вокалістом, а й автором багатьох текстів пісень гурту. Її харизматична особистість та потужний вокал стали визначними рисами колективу. Завдяки творчому потенціалу та музичній майстерності гурт отримав численні музичні нагороди, а Юлія Саніна визнана як одна з найвпливовіших жінок української музичної сцени у 2020 та 2021 роках за версією журналу "Фокус".

**Наталія Могилевська**

Наталія Могилевська — відома українська співачка, телеведуча, акторка та продюсерка, яка має звання "Народна артистка України", "Заслужений артист України" та має "Орден княгині Ольги III ступеня".

Наталія Олексіївна народилась 2 серпня 1975 року. Свою сольну кар'єру розпочала ще у 1995 році з допомогою Юрія Рибчинського. Вона отримала широке визнання завдяки своєму таланту та виступам у музичній індустрії. Її творчість не обмежується випуском популярних хітів та участю в музичних заходах. Наталія славиться своєю активною громадською позицією, підтримуючи різноманітні благодійні ініціативи та фонди. Її заслужено вважають однією з найбільш видатних та впливових артисток української музичної індустрії.

CONVENIENT  
LOCATIONS

W biznesie od 1971 roku

**STORAGE**<sup>®</sup>

www.ezmini.com

- Moze macie duzo niepotrzebnych rzeczy w domu?
- Moze w garazu nie ma miejsca na samochod?
- Moze Biznes zajmuje duzo miejsca w waszym domu?
- Moze planujecie przeprowadzke?



Nie ma problemu. Porównajcie nasze ceny i warunki usług z tym co zaproponują wam nasi konkurenci. Możecie być pewni - przekonacie się sami, że **EZ\_STORAGE** jest najlepszym biznesem!

**COUPON**

**KLIENCI MOGA SKORZYSTAĆ Z JEDNEGO BEZPŁATNEGO MIESIACA WYNAJMU U NAS**



**FREE!\***  
**1 Month Storage**

**FREE \$25**  
**Wawa**  
**Gift Card\***

**FREE!\***  
**Local Move-In Truck**

**1800 Street Rd., Warrington, PA 18976**  
**215-491-1600**

351 Red Lion Rd., Huntindon Valley,  
PA 19006  
215-938-9343 - redlion@ezmini.com

289 DeKalb Pike, North Wales, PA 19454  
215-699-6002 - montgomery@ezmini.com

36 E. Township Line Rd, Elkins Park,  
PA 19027 Cheltenham  
215-379-1636 - elkinspark@ezmini.com

7425 State Rd., Philadelphia,  
PA 19136 Mayfair/Holmesburg  
215-331-9398 - stateroad@ezmini.com

## НОВИНИ МЕДИЦИНИ

### 5 ПРИЧИН, ЧОМУ ВИ ПРОКИДАЄТЕСЯ ВРАНЦІ З ГОЛОВНИМ БОЛЕМ

Головні болі вранці можуть мати багато різних причин: мігрень, синдром апное уві сні, скрип зубами, алкоголь, а також серйозні хвороби. Головні болі зазвичай викликаються певним тригером, і жоден з них не слід недооцінювати.

Найчастіше причиною головного болю стає занадто мала кількість рідини, споживана протягом дня, або недосип. Але іноді у неприємного стану важкої голови вранці є більш серйозні підстави.

**Мігрень.** За словами Дженніфер Кріглер, лікаря Клівлендського центру головного болю, період дня між четвертою і дев'ятою годинами ранку є часом ранкової мігрені. У ці години організм виробляє менше ендорфінів і енкефалінів – речовин, які діють як природні знеболюючі. Крім того, в ранні ранкові години вивільняється підвищена кількість адреналіну. Це підвищує кров'яний тиск, і в результаті може виникнути головний біль.

**Синдром нічного апное.** Синдром нічного апное змушує людей багаторазово переривати дихання. Наслідком таких зупинок дихання уві сні стають гіпоксія і підвищений тиск, у зв'язку з якими і розвивається головний біль.

Безліч досліджень підтверджують зв'язок нічного апное з інсультами, інфарктами, гіпертонією, порушеннями серцевого ритму, миготливою аритмією ішемією. Визначити самостійно у себе апное важко, але його характерною ознакою є втома, яка відчувається незважаючи на тривалий сон.

**Зубовний скрегіт.** Скреготіння зубами уві сні може привести до напруги в скронево-нижньощелепних суглобах, які з'єднують нижню щелепу з черепом поруч з вухом. Найчастіше ця особливість залишається неявною для людини, при цьому вона може мати багато негативних наслідків для здоров'я. Наприклад, це може призводити до змін положення щелепи і напруженості, яка здатна викликати головний біль.

**Споживання алкоголю.** В алкоголі присутні сполуки, які можуть негативно взаємодіяти з нейротрансмітером в мозку і викликати головні болі або навіть мігрені. Крім того, алкоголь є сечогінним засобом і сприяє зневодненню, що діє як додатковий фактор головного болю.

**Серйозна хвороба.** В деяких випадках існує ймовірність того, що за головним болем варто щось серйозне – наприклад, пухлина головного мозку. Люди з пухлинами головного мозку часто прокидаються з головним болем рано вранці, оскільки в цей час досягає найвищих показників тиск спинномозкової рідини. Виникає набряк, що зачіпає головний мозок, – у відповідь розвивається головний біль.

Пухлина головного мозку є рідкісною причиною головного болю вранці. Запідозрити новоутворення також дозволяють такі симптоми, як проблеми із зором або рівновагою, сонливість, зміни в стані розуму.

За словами вчених, пробудження з головним болем не є аномалією й не говорить про те, що з людиною відбувається щось небезпечне. Але якщо це відбувається регулярно, потрібно обов'язково проконсультуватися з лікарем, щоб з'ясувати причину такого симптому.

### ЕКСПЕРТКА РОЗПОВІЛА, ЯК ШВИДКО ВПОРАТИСЯ З АРТРИТОМ

Існує думка, що артрит – це хвороба літніх людей. Але насправді, як кажуть лікарі, це зовсім не так.

“Запалення в суглобах може зачепити і молодих, наприклад, через нестачу активності, ненормовані важкі фізичні навантаження або переохолодження. Найперше під удар потрапляють коліна – захворювання проявляється спочатку ниючим, потім гострим болем, хрускотом у суглобах тощо”, – розповіла ревматологиня.

За словами лікарки, розвитку артриту можна запобігти або “заморозити” його, якщо хвороба вже почала розвиватися. І допоможуть у цьому не тільки особливе харчування і дозовані навантаження, а й спеціальна щоденна гімнастика, яка дозволить зробити суглоби рухливішими і витривалішими.

#### Вправа 1

Встаньте прямо, ноги разом, коліна злегка зігнуті. Упріться руками у стегна над колінними суглобами. Тепер плавно, злегка пружинячи, але не відриваючи стіп від підлоги, обертайте колінами за годинниковою стрілкою, ніби малюєте навколо себе велике коло. Зробіть 10 таких оборотів, потім повторіть в інший бік.

#### Вправа 2

Станьте рівно, ноги разом, руки на талії. Зігніть ліву ногу до прямого кута і підійміть так, щоб стегно і підлога були паралельні одне одному. Витягнувши стопу, починайте малювати уявне коло по підлозі, постійно збільшуючи радіус. “Намалюйте” по 10 кіл за і проти годинникової стрілки, потім поверніться у ВП та повторіть на праву ногу.

#### Вправа 3

Початкове положення – як у попередній вправі. Підніміть також ліву ногу, візьміться рукою за щиколотку (якщо потрібно, тримайтеся правою рукою за опору для рівноваги). Плавно рукою підтягніть ногу назад так, щоб стопа торкнулася сідниць (ваша мета – відчути, як тягнеться м'яз стегна). Затримайтеся в такому положенні на хвилину, потім повторіть на інший бік.

#### Вправа 4

Ляжте на каремат або плед на підлозі, ноги витягнуті, руки вздовж тіла. Зігніть ліву ногу, підтягніть коліно до грудей, якщо потрібно, підтримуйте ногу рукою. При цьому стежте, щоб попереk не відривався від підлоги. Затримайтеся так на 15 секунд, потім поверніться у ВП та повторіть на правий бік. Виконайте все по 5 разів на кожну ногу.

#### Вправа 5

Для цієї вправи також знадобиться каремат або плед. Сядьте на підлогу, ноги прямі разом, спина рівна. На глибокому видиху потягніться корпусом вперед, намагаючись покласти груди (не підборіддя і лоб!) на стегна і руками дотягніться до стіп. Затримайтеся в нижній точці на 10 рахунків, потім поверніться у ВП. Повторіть все 5 разів.

### МЕДИКИ НАЗВАЛИ ПРОДУКТИ, ЯКІ ОЗДОРОВЛЮЮТЬ ПЕЧІНКУ

Серед продуктів, які оздоровлюють печінку, медики виділяють моркву, часник, каву, зелений чай, грейпфрути, журавлину, горіхи. Фахівці відзначають: навіть якщо людина не вживає алкоголь, ризик нашкодити печінці все одно існує через вплив зовнішніх факторів.

**Морква.** Оранжевий коренеплід діє як антиоксидант за рахунок вмісту речовин-каротиноїдів, попередників вітаміну А. З цієї метою медики рекомендують вживати варену моркву. У вареній моркві міститься фалкаринол – речовина з протипухлинною дією. Якщо при варінні щільно закрити кришку каструлі, овоч збереже в собі корисні вітаміни А, В, С, D, Е, К, РР.

**Грейпфрут.** Антиоксидантні речовини, які містяться в них, сприяють захисту печінки від занадто великої кількості сполучної тканини, що може призвести до необоротного пошкодження органу.

**Кава.** Наука визнає позитивний вплив напою (без цукру) на печінку. Зокрема, є дані про те, що кава може захистити від розвитку фіброзу печінки: вживання до трьох чашок в день пов'язано з меншим рубцюванням органу.

**Журавлина.** Вживання ягід, а також соку журавлини покращує очисну функцію печінки. Речовини журавлини сприяють нейтралізації багатьох шкідливих компонентів, що проникають в організм.

**Волоський горіх.** Ці горіхи – багаті на джерела жирних кислот омега-3, які можуть допомогти знизити рівень жиру в печінці.

**Часник.** Його вживання активує ферменти, відповідальні за детоксикацію, здійснювану печінкою в нашому організмі. Крім того, часник містить антибактеріальні речовини, які захищають орган від шкідливих організмів.

**Зелений чай.** Велике дослідження, що проводилося в Японії, показало: питво від п'яти до десяти чашок зеленого чаю в день покращує стан печінки з плином часу. Також є дані про те, що люди, які вживають зелений чай в меншій мірі схильні до ризику розвитку раку печінки.

### ДІЄТОЛОГ РОЗПОВІЛА ПРО КОРИСНІ І НЕБАЖАНІ ПРОДУКТИ ПІСЛЯ 60 РОКІВ

Після 60 років в харчуванні небажані м'ясо, солодкі і борошняні страви у великій кількості, але дуже корисні кисломолочні і рослинні продукти.

За словами дієтолога, після 60 років із-за зниження еластичності шлунка вже не здатний вмщати ті обсяги їжі, з якими справлявся раніше. Крім того, зменшується виділення шлункового соку. Все це говорить про те, що харчування після 60-ти повинно бути більш легким: важливо, щоб їжа не «стояла» в шлунку, тим самим підвищуючи ризик різних захворювань ШКТ.

«Порушень можна уникнути, якщо обмежити вживання м'яса, борошняних страв і ввести в раціон більше рослинних продуктів», – повідомила експерт.

Зокрема, лікар зазначила, що в раціоні в цьому віці небажані жирні сорти м'яса – краще вживати в їжу нежирну яловичину, м'ясо кролика, курки, індички. Два рази на тиждень повинні бути риби.

Дуже корисними після 60 років експерт вважає кисломолочні продукти. Фахівець порекомендувала випивати перед сном кефір. Також корисно з'їдати 2-3 яйця в тиждень, приготованих некруто або у вигляді омлету.

Для сніданку людям після 60 років лікар порадила варити кашу з гречки або вівсянки. Хліб краще вживати бездріжджовий і з додаванням висівків.

Серед небажаних продуктів в цьому віці фахівець назвала наступні категорії: бобові – від них дієтолог радить відмовитися зовсім; солодке – на добу потрібно вживати не більше 50 грамів цукру, замість солодощів краще їсти фрукти, ягоди і мед; сіль – у день слід з'їдати не більше 5 грамів, порушення цієї норми особливо небезпечно для людей з серцево-судинними захворюваннями і остеопорозом.



## ГОРОСКОП НА ТИЖДЕНЬ

Цього тижня ми маємо пройти кардинальну точку року – Зимове Сонцестояння – та зустріти народження нового Сонця. Свято Світла і Добра принесе світові позитивні енергії, трансформуючи наявний стан речей на краще.

### ОВЕН



Ви відчуваєте то приплив сил і впевненість у собі, бажання активно діяти, готовність згорнути гори, то повну апатію, прагнення побути самому і нічого не робити. Не варто братися за щось нове, починати чи закінчувати стосунки, змінювати роботу.

### ЛЕВ



Важливий тиждень, оскільки 22 грудня відбувається оновлення вашого управителя – Сонця. Самопочуття буде гарне, але намагайтеся бути уважнішими та зібраними, особливо на початку тижня. Романтичний настрій підвищується, хочеться кохання та близьких стосунків.

### СТРІЛЕЦЬ



Ви зможете красиво і зрозуміло висловлювати свої думки, тому користуйтеся моментом – налагоджуйте стосунки, шукайте роботу і ходіть на співбесіди, але поки не поспішайте ухвалювати рішення. Нехай вас запам'ятають із кращого боку.

### ТЕЛЕЦЬ



Тиждень для вас непростий, але намагайтеся дні від четверга до неділі провести в піднесеному настрої, відганяючи геть усі похмурі думки. Адже день зимового сонцестояння визначає тло подій до дня весняного рівнодення. Тому від самого ранку широко усміхайтесь.

### ДІВА



Перша половина тижня сповнена нудних турбот і клопотів. Особливо складно діловим людям, оскільки більшість переговорів у цей час не дасть бажаних результатів. Життя закипає від 22 грудня, коли ваш управитель – Меркурій – розпочинає новий цикл.

### КОЗОРИГ



Прагнення багато зробити протягом тижня нереалізовано до 22 грудня. День Зимового Сонцестояння сприятиме швидкому просуванню у справах, тому бережіть сили на початку тижня, оскільки великий ризик припуститися помилки. Добре згадати те, що колись не вдалося.

### БЛИЗНЮКИ



Не наробіть дурниць у першій половині тижня і тоді найближчі кілька місяців будуть для вас добрими. Ваш управитель – Меркурій – переміщується ретроградно, але від 22 грудня всі справи, що застоялися, повинні отримати нову силу.

### ТЕРЕЗИ



Загострюється градус романтичного настрою, що почався ще минулого тижня. зізнавайтесь в коханні, говоріть компліменти, згадуйте найщасливіші моменти вдвох. А тим, хто ще не зустрів другу половину, саме час зайнятися пошуком відповідного партнера.

### ВОДОЛІЙ



Гарний час для того, щоб повернути борги чи нагадати про повернення позики. Намагайтеся контролювати свої емоції, проявляйте гнучкість. Інакше ризикуєте пропустити щось цікаве. З акуратністю ставтеся до привабливих пропозицій та обіцянок.

### РАК



Цими днями посилюється оптимізм та впевненість у власних силах, проте не ризикуйте, уникайте авантур. Є ризик перебільшити свої можливості. Жодних потрясінь відбутися не повинно, але будьте уважними до того, що відбувається 22 грудня.

### СКОРПІОН



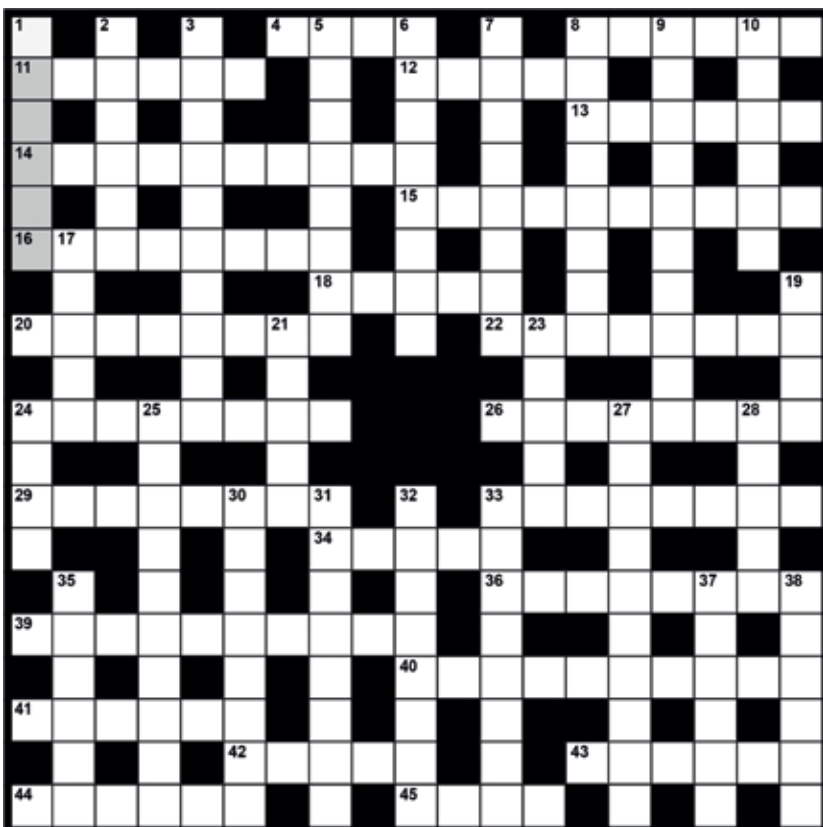
Сприятливий тиждень для вас, коли планетарні енергії, збільшуючи вашу життєву силу, рішучість та цілеспрямованість. Не стримуйте поривів влаштувати милий сюрприз коханій людині – вона це особливо оцінить.

### РИБИ



Великий ризик потрапити під чужий тиск, отримати додаткове навантаження або обов'язки, зіткнутися з органами, що перевіряють або контролюють. Будьте максимально активними, позитивними та товариськими, але дуже уважними, якщо опиняєтесь в компанії нових людей.

## КРОССВОРД

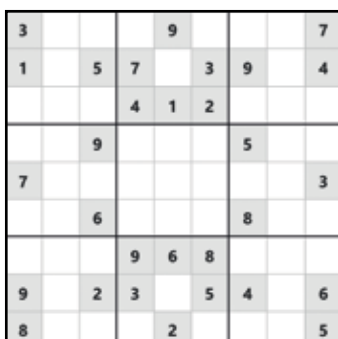
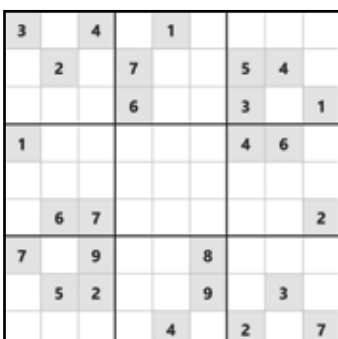


### По горизонталі:

4. Большая хищная змея тропических стран. 8. Летательный аппарат, движущийся под действием силы реакции. 11. Несбыточная, неосуществимая мечта. 12. Целая часть действительного числа. 13. Наружный покров хордовых животных. 14. Специалист - наставник. 15. Устройство для получения заряженных частиц больших энергий. 16. Надстрочная запятая. 18. Отрицательный ответ на просьбу. 20. Мелкий огурец для консервирования. 22. Легкомысленный поступок, происхождение. 24. Герой русских былин, совершающий воинские подвиги. 26. Вечнозеленый кустарник с жесткими листочками и красными съедобными ягодами. 29. Сухая лучина, кора для разжигания топлива. 33. Кустарниковое растение с маленькими продолговатыми кислыми красными ягодами. 34. Верхняя часть дерева, образуемая совокупностью всех ветвей. 36. Защитная реакция многих растений умеренного климата. 39. Профессия сельскохозяйственного рабочего. 40. Тренировка в чем-либо посредством выполнения обучающих заданий. 41. Овечья шкура. 42. Особый вид красок. 43. Небольшой бедный домик. 44. Музыкальное произведение. 45. Замкнутая группировка людей.

### По вертикали:

1. Двоюродная сестра. 2. Часть, подразделение армии. 3. Автор литературного текста оперы, пантомимы. 5. Аппарат для записи на магнитную ленту устной речи. 6. Пирог с творогом. 7. Перепончатокрылое насекомое с длинным тонким телом. 8. Дополнительное полевое укрепление для обороны в случае отступления. 9. Мужское имя. 10. Крепкий алкогольный напиток из листьев голубой агавы. 17. Хлебный злак, из зёрен которого изготавливается пшено. 19. Стадия процесса. 21. Ежегодный сбор денег или продуктов с крепостных крестьян. 23. Разновидность ивы. 24. Название некоторых учреждений. 25. Полярная область земного шара. 27. Первооснова, сущность всех вещей и явлений. 28. Группа сообщников, объединившихся для достижения своих целей. 30. Оптическое приспособление: угломер, применяемый в артиллерийских орудиях. 31. Деятельный член коллектива. 32. Сознательное действие человека. 33. Танцовщица. 35. Снаряд женской спортивной гимнастики. 37. Кондитерское изделие, выпеченное из мучного теста, на масле. 38. Осушение почвы посредством системы канав или труб.



ОТВЕТЫ НА КРОССВОРД ИЗ ПРЕДЫДУЩЕГО НОМЕРА:  
 1. КОРРУПЦИЯ, 2. ЗОНД, 3. СЕКЦИЯ, 4. ВЗЫКОВЕД, 5. ПРЕССИНГ, 6. СПИСОК, 7. ТРУД, 8. БИОГРАФИЯ,  
 ПО ВЕРТИКАЛИ:  
 ПЕНТАНТ, 47. ЖИРАНДОЛЬ,  
 АКСТИКА, 36. АВИАТКА, 37. КОЛОСС, 39. БЕРЕЗА, 40. ТИГР, 41. ДРУГ, 42. ШИФР, 44. ДРАЖЕ, 45. ПУТЧ, 46.  
 КОМАС, 20. ПРИОРИТ, 22. КИСЛОРОД, 24. ГАЗЕТИЧНИК, 26. СТУПЕНЬ, 27. СТЕПЛАЖ, 31. ПРОСПЕКТ, 34.  
 9. МОНЕТИЗМ, 10. ПРАПОРЩИК, 12. ВЕД, 13. КОКОС, 14. ДУГА, 15. СИТО, 16. СРОК, 18. ЭПОПЕЯ, 19.  
 ПО ГОРИЗОНТАЛИ:  
 43. РАТБ, 45. ПЯДБ,  
 ШВЕИЦАР, 30. УКАЗАТЕЛЬ, 32. ПЕСТ, 33. ТВЕРДЫНЯ, 34. АКАДЕМИК, 35. СНЕГ, 38. СИРЕНЬ, 39. БУЕРАК,  
 11. ЭКВАТОР, 15. СЕЛО, 17. КОФЕ, 20. РОЗЕТКА, 21. ГАШЕТКА, 23. ЛОТОС, 25. ТРАСТ, 28. ПРИОРИТЕТ, 29.

## НА ВІЙНІ ЗАГИНУВ ФЕХТУВАЛЬНИК ФЕДІР ЄПІФАНОВ



Спортивна спільнота України отримала чергову жакливу звістку. Захищаючи на передовій свободу та незалежність рідної країни, додому на щиті повернувся 19-річний фехтувальник Федір Єпіфанов.

На жаль, список "янголів" українського спорту продовжує поповнюватися. Тільки офіційно відомо про понад 400 українських атлетів, життя яких обірвалося через російських окупантів.

Федір пішов захищати Україну з перших днів повномасштабного вторгнення, коли йому виповнилося тільки 18 років. Зовсім юний Єпіфанов вирішив призупинити свою спортивну кар'єру та взяв зброю до рук.

Полеглий воїн, попри юний вік, встиг досягнути немалих успіхів у спорті. Він був чемпіоном і призером всеукраїнських змагань з фехтування на рапірах, членом національної збірної України та майстром спорту.

Освіту Федір Єпіфанов здобував в Олімпійському професійному коледжі імені Івана Піддубного Національного університету фізичного виховання та спорту України.

Усе його життя було попереду, якби не російські загарбники, які й розпочали цю кровопролитну війну. Ніколи не пробачимо. Федерація фехтування України висловлює співчуття батькам, брату, рідним і близьким Федора Єпіфанова, – йдеться в повідомленні.

Слова підтримки висловила щодо втрати й легендарна Ольга Харлан. Українська олімпійська чемпіонка закликала небайдужих допомогти родині 19-річного воїна.



## Что такое предварительное планирование?



Леонид Колтман  
(Licensed Funeral Director)  
Член Коллегии Директоров  
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование – это планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется слишком рассудочным, практичным; им не хочется думать о печальном уходе близких заранее.

И лишь когда приходит неизбежное, и они сталкиваются с необходимостью разного рода переговоров в тот момент, когда им этого меньше всего хотелось бы, они осознают ценность предварительного планирования.



Кантор  
Борис Казанский

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому, чтобы получить бесплатную конфиденциальную консультацию по предварительному планированию.

Goldsteins, Rosenberg's  
Raphael – Sacks, Inc.

Family owned and operated

(215) 927 – 5800

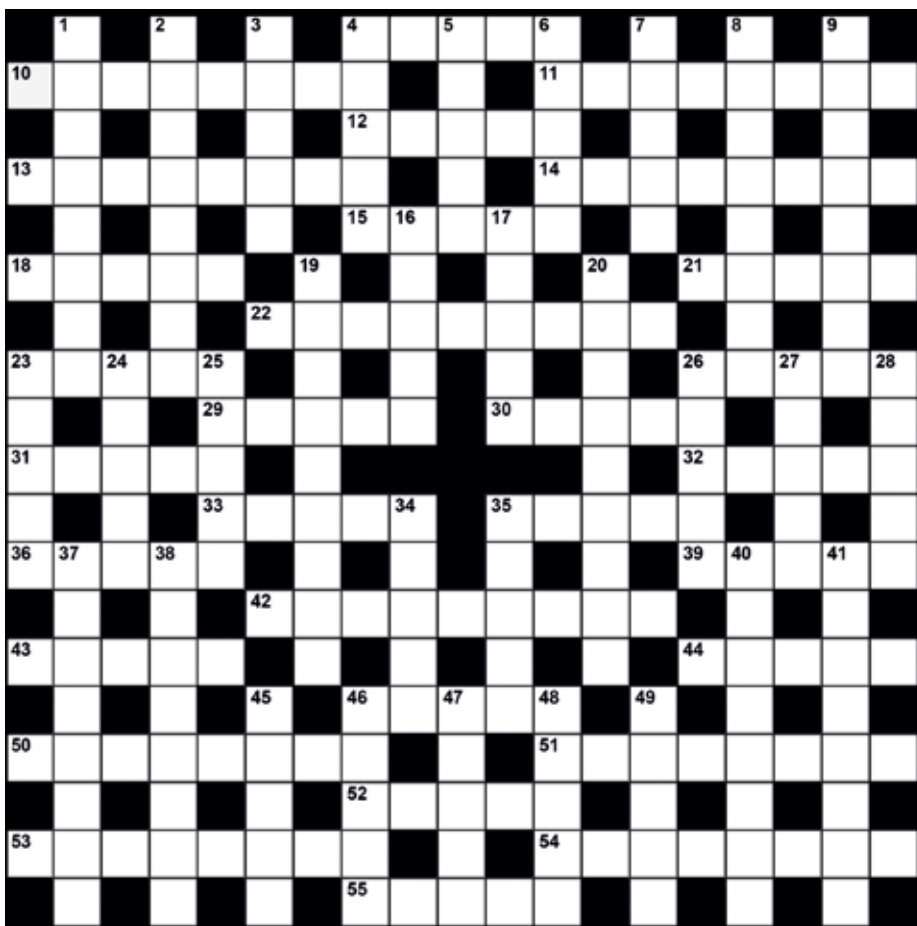
Philadelphia Chapel  
Bennett Goldstein Supervisor  
6410 N. Broad Street  
Philadelphia, PA 19126

(800) 622 – 6410

Suburban North Chapel  
Gabe Goldstein, Supervisor  
310 Second Street Pike  
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available

## КРОССВОРД



## По горизонтали:

4. Освобождение от чего-либо за взятку. 10. Пережиток исчезнувшего явления. 11. Каменный уголь высшего качества. 12. Большой округлый камень. 13. Исторический вид смертной казни. 14. В музыке — звуковой объём певческого голоса. 15. Установленная норма оплаты чего-нибудь. 18. Хищное млекопитающее, питающееся падалью. 21. Плодовое дерево. 22. Придание поверхности зеркально гладкого вида. 23. Соглашение, дружба. 26. Группа демонстрантов, выражающих протест. 29. Учреждение, осуществляющее звуковые вещательные передачи. 30. Нечто тяжкое, трудное. 31. Обязательство сделать что-либо. 32. Приспособление для размельчения чего-нибудь. 33. Накладные волосы, нашитые на матерчатую основу. 35. Запруда, плотина для ловли рыбы. 36. Взаимные побои, вызванные ссорой, скандалом. 39. Премия, присуждаемая Американской киноакадемией. 42. Совокупность производственных отношений. 43. Род домашней утвари. 44. Словесно-музыкальное произведение. 46. Многолетнее травянистое растение семейства вьюнковых. 50. Ручное орудие для пряжи. 51. Расширение отверстий в технических деталях. 52. Предмет одежды для согревания кистей рук. 53. У древних греков: торжественная песнь в честь Диониса. 54. Вид богослужения. 55. Женское имя.

## По вертикали:

1. Центральный персонаж сказки А.Н.Толстого. 2. Человекообразная обезьяна. 3. Город с административными, промышленными и другими учреждениями. 4. Результат решения задачи, проблемы. 5. Небольшой бумажный мешочек. 6. Азиатское млекопитающее, бамбуковый медведь. 7. Сорт гладкой и блестящей шёлковой ткани. 8. Способ самоубийства у самураев. 9. Кондитерское изделие из сдобного теста с кремом, фруктами. 16. Письмо, уведомляющее получателя об отправке товара. 17. Масса чего-нибудь движущегося, летучего, поднимающегося прямо вверх. 19. Помощь, содействие. 20. Сочетание разнородных стиливых элементов в архитектуре и искусстве. 23. Человек, живущий рядом. 24. Старинный струнный смычковый музыкальный инструмент. 25. Узкая дорожка, протоптанная пешеходами. 26. Нечто позорящее, крайне неприятное. 27. Часть ударного механизма в огнестрельном оружии. 28. Искусство представления драматических произведений на сцене. 34. Городская железная дорога с конной тягой. 35. Мягко выделанная оленья или лосиная кожа. 37. Вспахивание почвы. 38. Консервирование овощей путём молочнокислого брожения. 40. Выпадение большого количества осадков зимой. 41. Насильственное присоединение территории чужого государства. 45. Газ, соединение углерода с водородом. 46. Боевой снаряд. 47. Обувь, закрывающая ногу не выше щиколотки. 48. Растение с недеревеневающим невысоким стеблем. 49. Лиственное дерево.

ОТВЕТЫ НА СУДОКУ:

8	6	3	1	2	4	5	3	4	5	2	9	7
9	1	2	3	7	5	4	8	6	9	8	3	6
5	7	4	9	6	8	1	3	2	7	3	9	2
4	3	6	2	5	1	8	7	9	5	6	7	4
7	5	1	8	4	9	6	2	3	2	4	8	9
2	8	9	6	3	7	5	4	1	1	9	3	8
6	9	7	4	1	2	3	5	8	9	7	5	6
1	2	5	7	8	3	9	6	4	6	2	1	7
3	4	8	5	9	6	2	1	7	3	8	4	5

ОТВЕТЫ НА СЕГОДНЯШНИЙ КРОССВОРД СМОТРИТЕ В СЛЕДУЮЩЕМ НОМЕРЕ!

НЕКРА 37. ГАЛАРА. 38. РЕЛИКТ. 39. НАТУРА.  
СОВК. 23. ПОЛИС. 24. ГУАШЬ. 31. ОМОРОК. 32. ТОЛЩИНА. 34. АМУЛЕТ. 35. МАНГАЛ. 36.  
ТОР. 15. НАПЛИТ. 17. СВИНИНА. 19. БРАВАДА. 20. УСТРИЦА. 21. ДИКТАНТ. 22.  
1. ПАУГА. 2. АТЕЛБЕ. 3. ПРОКАТ. 4. ВЫЕЗДКА. 5. ДЕТСТВО. 6. КОНУРА. 7. ВОПРОС. 8. ДИК.  
ПО ВЕРТИКАЛИ:  
ТУРБИНА. 44. ДЕКАДА. 45. РЕКОРД. 46. РЕКЛАМА.  
29. ШТАНИНА. 30. КОСТЯ. 33. КАРМАН. 37. ГАРАНТ. 40. ЕРМОЛКА. 41. РУЧНИК. 42. ГАЛПЕТА. 43.  
15. НАСЕСТ. 18. АБСУРД. 22. САПОГ. 25. ПИАНИНО. 26. УЧАСТОК. 27. ВОЛНА. 28. ТОПЛИВО.  
3. ПАВЛОК. 9. ОМОНИИ. 11. ОБЕРТОН. 12. БУВЛИК. 13. УТРАТА. 14. АУДИТОР.  
ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

**VSP MEDICAL SUPPLY**  
Ваш надежный друг и помощник

**BOC** Accredited Facility  
731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115  
Tel.: **215-677-8770**  
Fax.: **215-677-8748**

**Бесплатная доставка на дом!**

**ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ВАМ ПО РЕЦЕПТУ ВРАЧА ВСЕ СУЩЕСТВУЮЩИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПРИБОРЫ И ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ДЛЯ УХОДА ЗА БОЛЬНЫМИ**

- Средства передвижения: костыли, ходунки и палочки
- Кислородные и дыхательные аппараты для использования на дому
- Аппараты для измерения давления и сахара в крови
- Диабетическая обувь, стельки, носки и чулки
- Лечебные пояса и наколенники из натуральной шерсти
- Регулируемые кресла-помощники



WEB: [www.vspmedicalsupply.net](http://www.vspmedicalsupply.net)  
E-MAIL: [vspsupply@verizon.net](mailto:vspsupply@verizon.net)

**Expert Home Care, Inc.**  
Phone: 215-364-0340  
Fax: 215-364-3918

1200 BUSTLETON PIKE, SUITE 14, FEASTERVILLE, PA 19053

МЫ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ЭКСПЕРТЫ В СФЕРЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ

**20 лет в бизнесе!**

ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ И ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ  
ВСЕ ЭТО ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС!



# РЕМОНТ КОМП'ЮТЕРІВ:

## Desktop, Laptop і Серверів

### Дизайн, установка і конфігурація office and home network



- ☞ Безкоштовна діагностика
- ☞ Збірка комп'ютерів на замовлення
- ☞ Видалення вірусів
- ☞ Відновлення даних

# 267-971-5807

**ROYAL PASSAGE LEADERS RESTAURANT**  
9309 Krewstown Rd., Philadelphia PA 19115  
267-994-4903

**PASSAGE RESTAURANT**  
10783 Bustleton Ave, Philadelphia PA 19116  
267-538-4157

ОБСЛУГОВУЄМО:  
Урочистості та зустрічі.  
Сніданки, обіди, вечери.  
Гарантована доставка.

[www.royalpassage.net](http://www.royalpassage.net)



# MASTER HVAC

Ремонт і установка

- ◆ Водонагрівачів
- ◆ Кондиціонерів
- ◆ Опалювальних систем

- Сантехніка
- Обслуговування систем водопроводу
- Очищення каналізації

# 267-265-3435



## ДІАГНОСТИКА ТА РЕМОНТ ВАШОГО АВТА

- ✳ ЯКІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ АВТОМОБІЛІВ
- ✳ КОМП'ЮТЕРНА ДІАГНОСТИКА
- ✳ ЯКІСНИЙ РЕМОНТ ПІДВІСКИ
- ✳ РЕМОНТ ГАЛЬМІВНОЇ СИСТЕМИ
- ✳ РЕМОНТ ПАЛИВНОЇ СИСТЕМИ
- ✳ ЗАМІНА МАСЛА ТА ФІЛЬТРІВ
- ✳ ШИНОМОНТАЖ
- ✳ STATE AND EMISSION INSPECTION

520 VETERANS HWY BRISTOL, PA 19007

+1 (267) 391-6283 STAS  
+1 (718) 607-8200 DENIS



# РЕМОНТ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ

## 267-800-6976 Alex

- холодильники
- стиральные и сушильные машины
- электрические и газовые плиты
- посудомоечные машины





FRIDAY, DECEMBER 15 - WEDNESDAY, DECEMBER 31, 2023

# NETCOST CLUB SPECIALS

RED & BLACK CAVIAR

New Season! Best Prices!!!



BelGioioso Mascarpone Cheese Or Philadelphia Cream Cheese 8 oz. Selected Varieties

\$2.99

SAVE 37%



La Yogurt 6 oz Selected Varieties

59¢

SAVE 25%



Polly-O Mozzarella Cheese 16 oz Selected Varieties

\$3.99

SAVE 42%



Gold Medal Flour 5 lb Selected Varieties

\$3.99

SAVE 33%



PAM Cooking Spray 5 - 6 oz Selected Varieties

\$3.99

SAVE 33%



Heinz Tomato Ketchup 20 oz

\$2.99

SAVE 25%



Bauducco Maria Cookies Or Wafers 5 - 7.06 oz

99¢

SAVE 33%



Cheez-It Crackers 11.5 - 12.4 oz Selected Varieties

\$2.99

SAVE 50%



Rozmay Lisovyi Soft Drink Sitro Or Dushes 16.9 oz

2/\$1

SAVE 57%



Tropicana Orange Juice 52 oz Selected Varieties

\$3.99

SAVE 33%

SHOP ONLINE

[www.NetCostMarket.com](http://www.NetCostMarket.com)



OVER 30 ZIP CODES in PA AVAILABLE FOR HOME DELIVERY

+TAX (WHERE APPLICABLE) PACKAGES MAY VARY. IMAGES FOR ILLUSTRATION PURPOSE ONLY.

• 11701 Bustleton Ave. | Philadelphia, PA 19116 (Leo Mall) | Tel. 267.672.2500  
• 2417 Welsh Rd. | Philadelphia, PA 19114 (Bluegrass Plaza) | Tel. 215.795.3773

All the SPECIAL PRICES are available with NetCost® Club membership only. Free registration and all details available in store or online at [www.NetCostMarket.com](http://www.NetCostMarket.com)

## BUCKS LUMBER

# BUCKS LUMBER



- Строительные материалы
- Двери • Окна • Молдинги
- Кухонные шкафы

Доставка в штатах Пенсильвания, Нью-Джерси и Делавер

Наши цены реально лучше, чем в Home Depot и Lowes!

Наша гарантия качества!

1448 County Line Rd  
Huntingdon Valley Pa 19006  
215-485-5926

